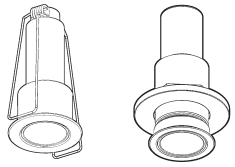
iGuzzini

1.154.647.06
IS10657/06

LASER single chip



FIXED MINIMAL/FRAME

∅ **17 / 25 mm**

IT ***ATTENZIONE:***
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN ***WARNING:***
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ***ATTENTION:***
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ***ACHTUNG:***
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL ***OPGELET:***
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ***ATENCION:***
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

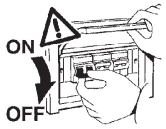
DA ***BEMÆRK:***
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ***ADVARSEL:***
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV ***OBSERVERA!***
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT **N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.**

EN **N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.**

FR **N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.**

DE **NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.**

NL **N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.**

ES **N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.**

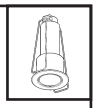
DA **N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.**

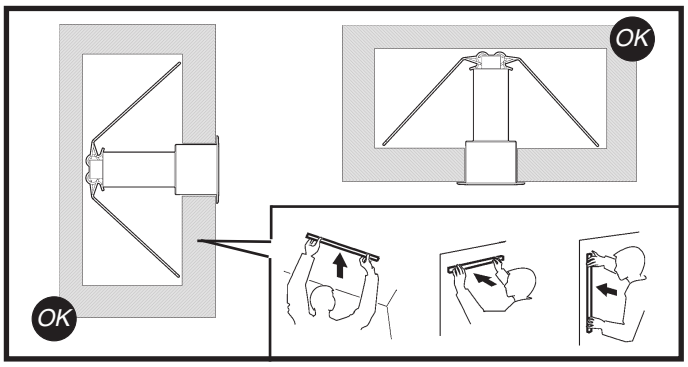
NO **N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.**

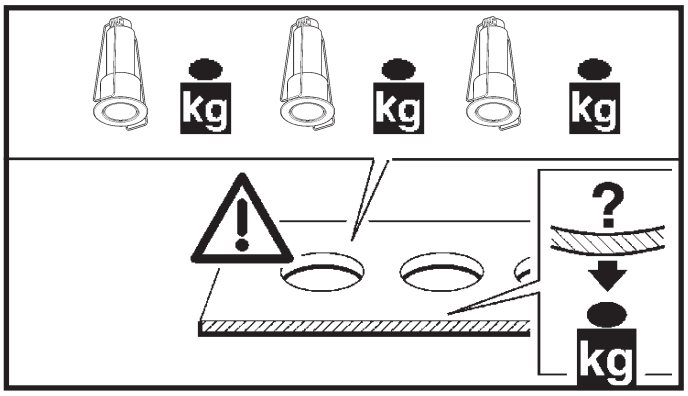
SV **OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.**

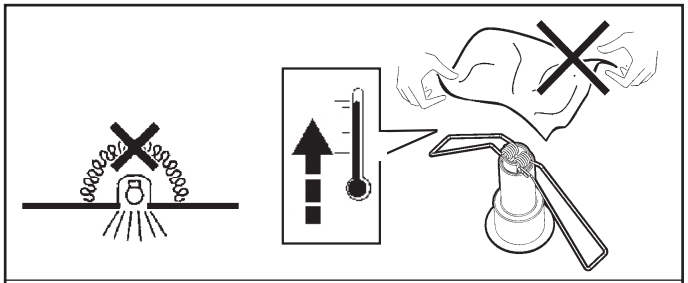
RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

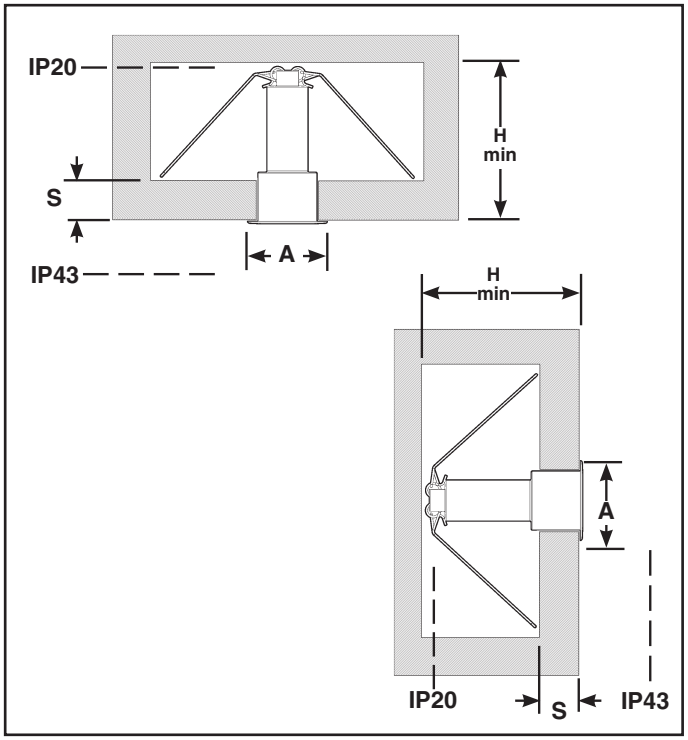


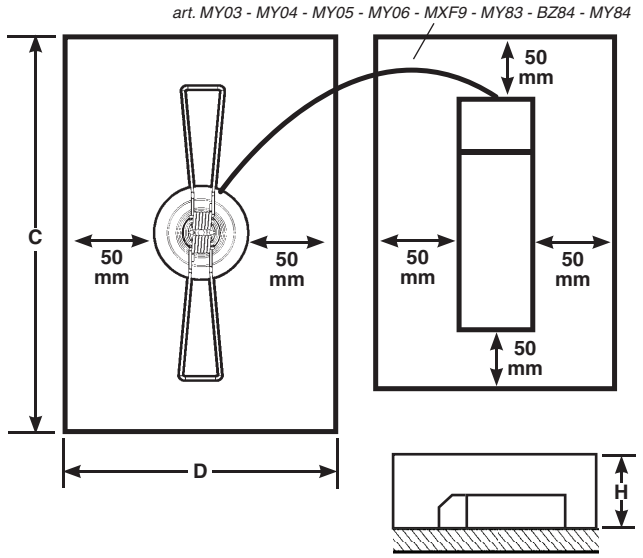


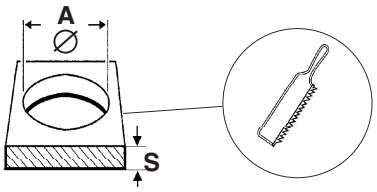




IT **N.B.:** *Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante*
EN **N.B.:** *Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.*
FR **N.B.:** *Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique*
DE **N.B.:** *Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden*
NL **N.B.:** *Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal*
ES **NOTA:** *Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante*
DA **N.B.:** *Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.*
NO **N.B.:** *Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.*
SV **OBS!** *Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material*
RU Прибор, непригодные для покрытия термоизоляционным материалом.
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。







ART.		A mm +2 -0	C mm	D mm	H mm	S mm
P303 - P304	MY03 - MY04 MY05 - MY06	17	135	117	60	FRAME 1÷ 25
P307 - P308 P309 - P310	MXF9 - MY83 MZM4 - MY84	25		125	65	
P305 - P306	MY03 - MY04 MY05 - MY06	18	117		62	MINIMAL 12,5 ÷ 25
P311 - P312 P313 - P314	MXF9 - MY83 MZM4 - MY84	24	125		67	

IT *Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.*
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84) .

EN *The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.*
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84) .

FR *Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale.*
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini (réf. : MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84)

DE *Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.*
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren (Art.: MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84)

NL *De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde.*
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84)

ES *Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.*
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84)

DA *Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi.*
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini (art.: MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84)

NO *Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi.*
Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere (art. MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84)

SV *Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde.*
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini (art.: MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84)

RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini (арт. *MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84*).

ZH 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有在使用iGuzzini 的供电器（*MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84*号产品)

IT *Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti*

EN *Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out*

FR *N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits*

DE *Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.*

ES *Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos*

NL *Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.*

DA *Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.*

NO *Omformeren skal kun kobles til strømnettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.*

SV *Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.*

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

IT *Morsettiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato(Fase A).*
Caratteristiche tecniche della morsettiera: - n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²) - tensione di alimentazione 250V ~ 6A. - spellatura cavi di 8 mm.
- dispositivo idoneo per la classe seconda. - IP23

EN *Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation (Phase A).*
Technical features of the terminal board: - 2 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm²) - 250 V - 6 A supply voltage. - 8 mm cable stripping length
- Device suitable for class two. - IP23

FR *Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié (Phase A).*
Caractéristiques techniques du bornier :
- 2 bornes à vis (section maxi 2,5 mm²) - tension d'alimentation 250V - 6A.
- dénudage des câbles de 8 mm.- dispositif approprié classe deux.- IP23

DE *Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden (Phase A).*
Technische Merkmale der Klemmenleiste:
- 2 Schraubklemmen (Querschnitt max. 2,5 mm²) - Versorgungsspannung 250V - 6A
- Kabelabisolierung 8 mm. - Für die Klasse II geeignetes Gerät. - IP23

NL *Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen (Fase A).*
Technische eigenschappen van de klemmenstrook:
- 2 klemmen van het schroeftype (max. diameter 2,5 mm²) - voedingsspanning 250V - 6A
- strippen kabels 8 mm.- apparaat geschikt voor de tweede klasse.- IP23

ES *Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado (Fase A).*
Características técnicas de la clema de conexiones:
- n. 2 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm²) - tensión de alimentación 250V - 6A
- peladura cables de 8 mm. - dispositivo idóneo para la clase segunda. - IP23

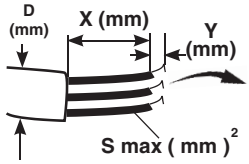
DA *Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker (Fase A).*
Klemkassens tekniske karakteristika:
- 2 klemmer af skruetypen (maks. snit 2,5 mm²)- forsyningsspænding 250V - 6A
- skrælning af ledninger 8 mm.- egnet anordning til klasse to - IP23

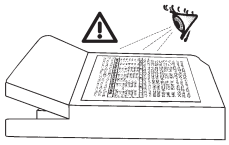
NO *Klembrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale (Fase A).*
Klembrettets tekniske egenskaper:
- n° 2 klemskruer av typen med skrue (maksimalt tverrsnitt 2,5 mm²) - matespenning på 250V ~ 6A. - kabelfjerning på 8 mm.- innretning passende for annen klasse.- IP23

SV *Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman (fas A).*
Kopplingsplintens tekniska egenskaper:
- 2 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm²).- Matningsspänning 250 V - 6 A.
- Kabelavskalning 8 mm.- Godkänd anordning enligt klass 2.- IP23

RU Без клеммной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика (Фаза А).
Технические характеристики клеммной коробки:
- 2 клеммные винтовые коробки (макс. сечение 2,5 мм²)- напряжение питания 250В - 6А. - непокрытые провода 8 мм.- соответствующее устройство для второго класса -IP23

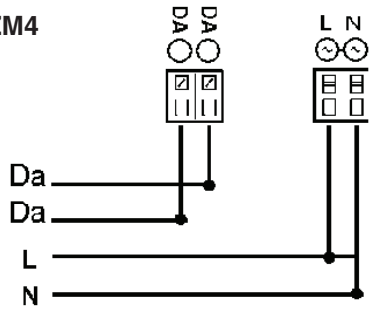
ZH 注意：不包括终端板。需要专业的技师进行安装。
接线排的技术特征：
-2路接线排（max.横截面2.5 mm2）-承载电压250 V – 6°.-电线端头剥线8mm.-IP23





	S mm²	Y mm	X mm	D mm
TCI - UNIVERSALE	0,2 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US	0,5 - 2,5	/	30	
TCI - DC MAXI JOLLY US DALI	0,5 - 2,5	/	30	
TRIDONIC - LCBI	0,2 - 2,5	4 - 5	/	2 - 8
VOSSLOH - ECXe	2,5	5 - 6	30	3 - 8

DALI
Art. MY05 - BZM4



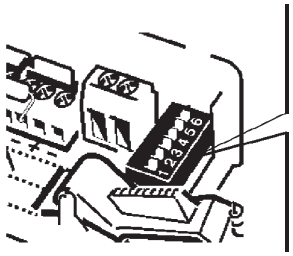
ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
	1	1

Art. BZM4
MY83

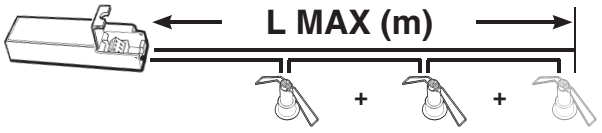
PUSH L | V AUX NTC 1...10V SEC

L N | DaDa | + - | + - | + - | + -

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-	-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON	-	-	-	ON
900mA	-	-	-	ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON



∅ mm	MY03	MY04 MY05	MY06	MXF9	MY83 BZM4	MY84
17	1 - 12	2 - 20	5 - 10	/	/	/
25	/	/	/	1 - 7	2 - 20	4 - 8



MY03	S (mm²)	L MAX (m) = 20 x S
MY04 - MY05	S (mm²)	L MAX (m) = 300 x S
MY06	S (mm²)	L MAX (m) = 15 x S
MXF9	S (mm²)	L MAX (m) = 45 x S
MY83 - BZM4	S (mm²)	L MAX (m) = 150 x S
MY84	S (mm²)	L MAX (m) = 7 x S

IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria , i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione del'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

FR Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que le longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.

DE Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.

NL Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.

ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

DA Ved skræddersyede anlæg fremsender i Guzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.

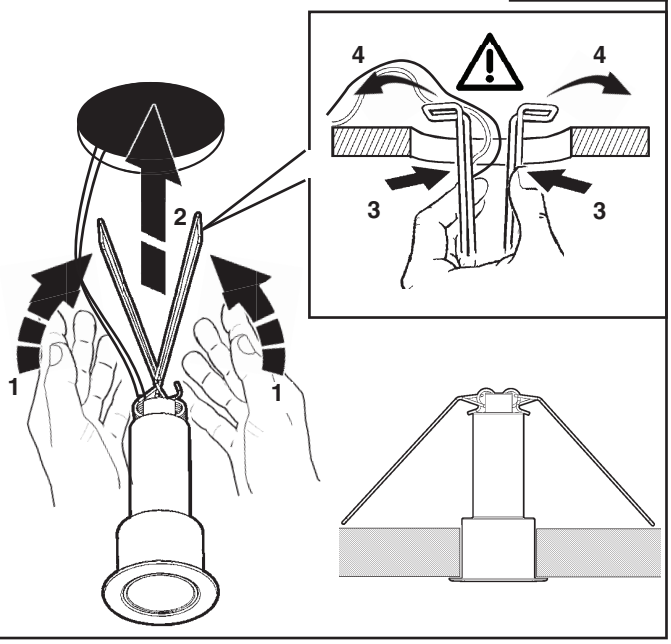
NO For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.

SV För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.

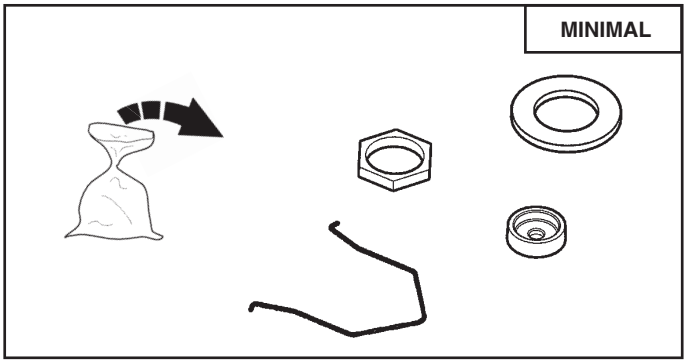
RU Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.

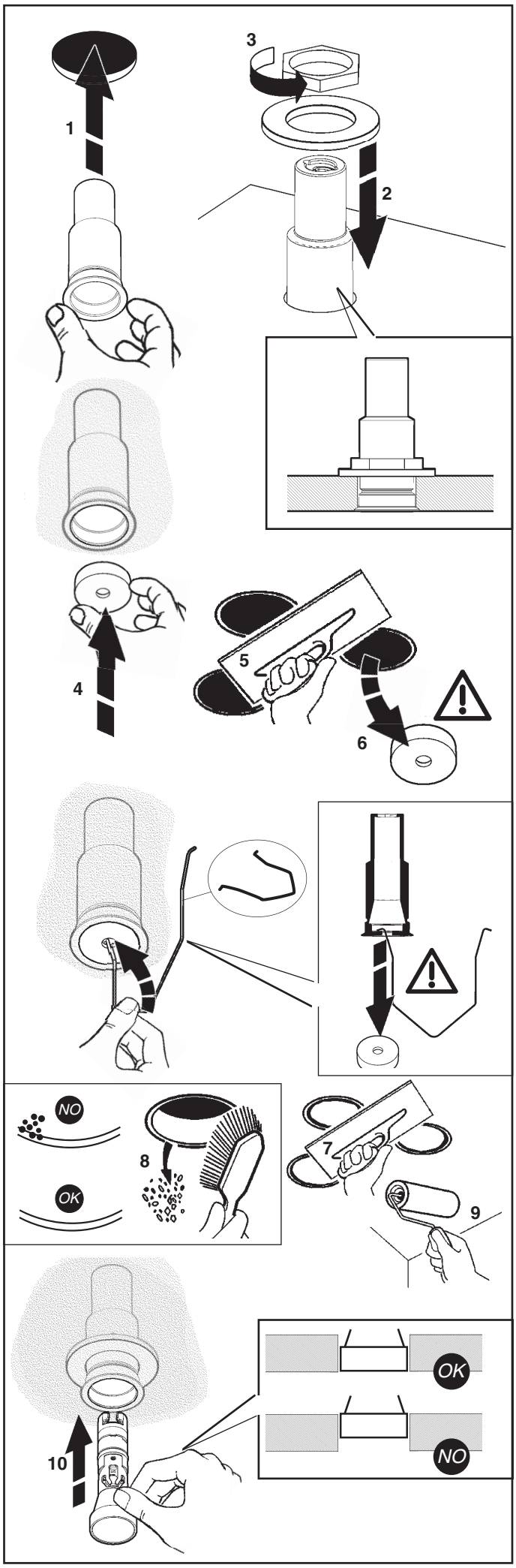
ZH 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电器以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品的数据以及电线的长度。

FRAME

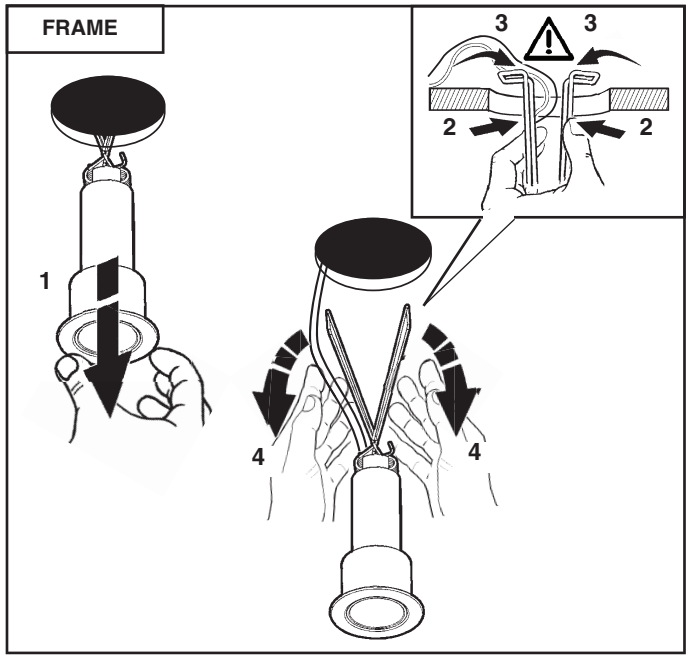


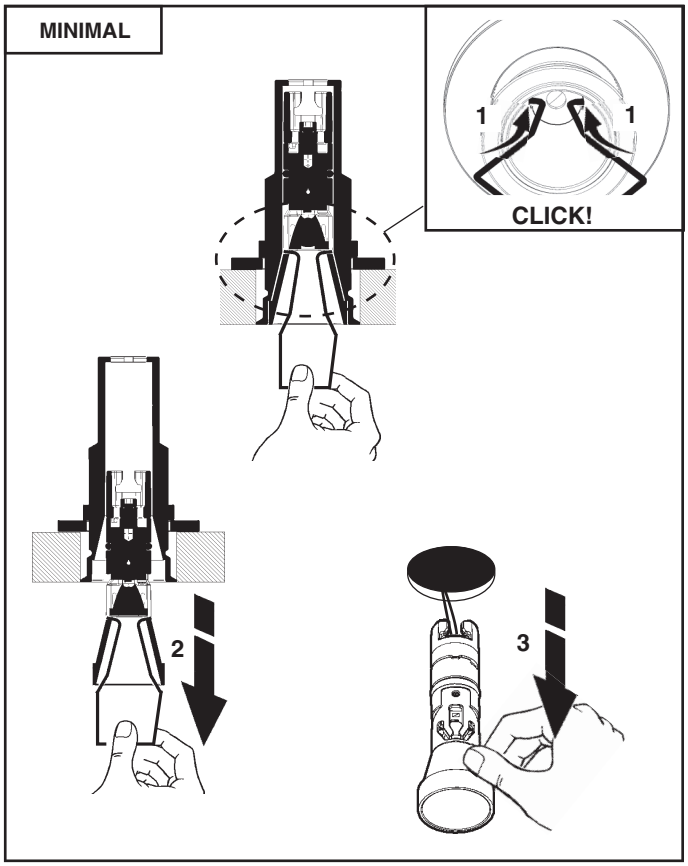
MINIMAL





IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。





Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.648.00 IS10658/00 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P303 - P304 - P305 - P306	2,8	0,5
P307 - P308 - P309 - P310 P311 - P312 - P313 - P314		0,7

1.154.648.00 IS10658/00 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P303 - P304 - P305 - P306	2,8	0,5
P307 - P308 - P309 - P310 P311 - P312 - P313 - P314		0,7

1.154.648.00 IS10658/00 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P303 - P304 - P305 - P306	2,8	0,5
P307 - P308 - P309 - P310 P311 - P312 - P313 - P314		0,7

1.154.648.00 IS10658/00 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P303 - P304 - P305 - P306	2,8	0,5
P307 - P308 - P309 - P310 P311 - P312 - P313 - P314		0,7

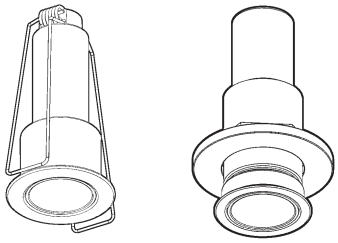
1.154.648.00 IS10658/00 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P303 - P304 - P305 - P306	2,8	0,5
P307 - P308 - P309 - P310 P311 - P312 - P313 - P314		0,7

1.154.648.00 IS10658/00 iGuzzini ART.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 **(V)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**
P303 - P304 - P305 - P306	2,8	0,5
P307 - P308 - P309 - P310 P311 - P312 - P313 - P314		0,7

iGuzzini

2.509.490.04
IS11291/04

LASER single chip



FIXED
MINIMAL/FRAME

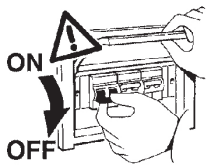
∅
17 / 25
mm ملم

AR تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان أمن.

IT ***ATTENZIONE:***
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN ***WARNING:***
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ***ATENCION:***
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

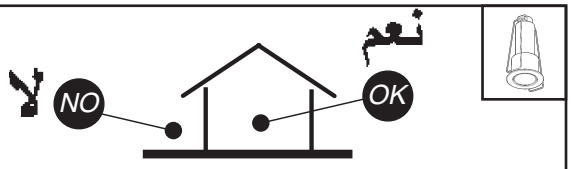


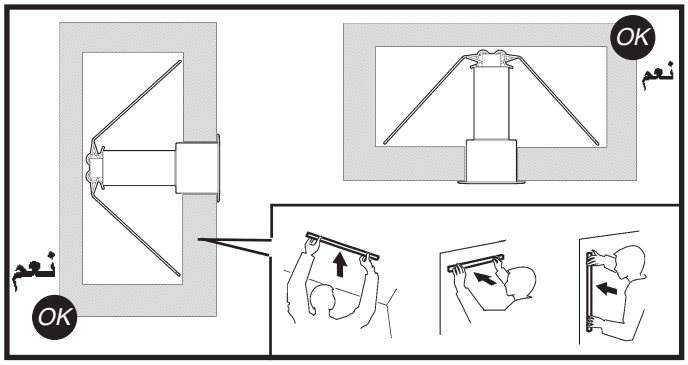
AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

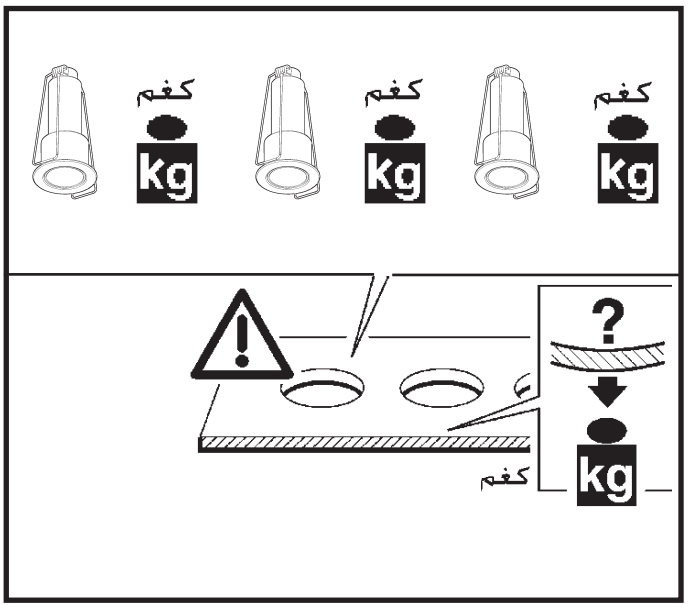
IT **N.B.:** DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

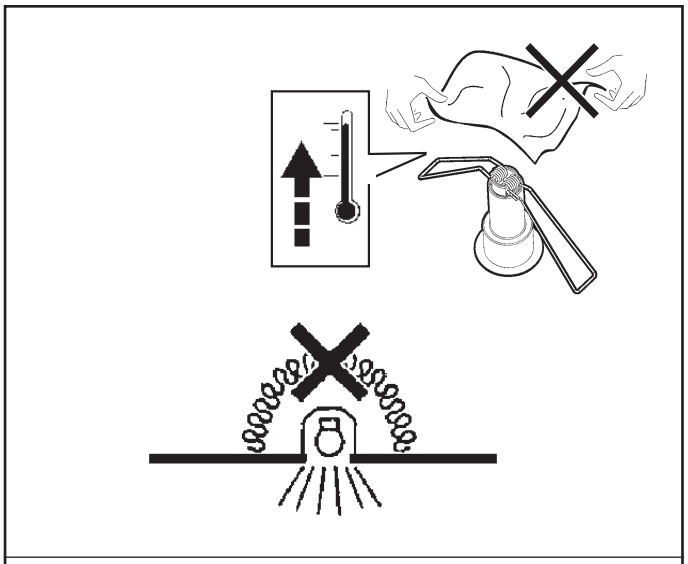
EN **N.B.:** WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES **N.B.:** DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.







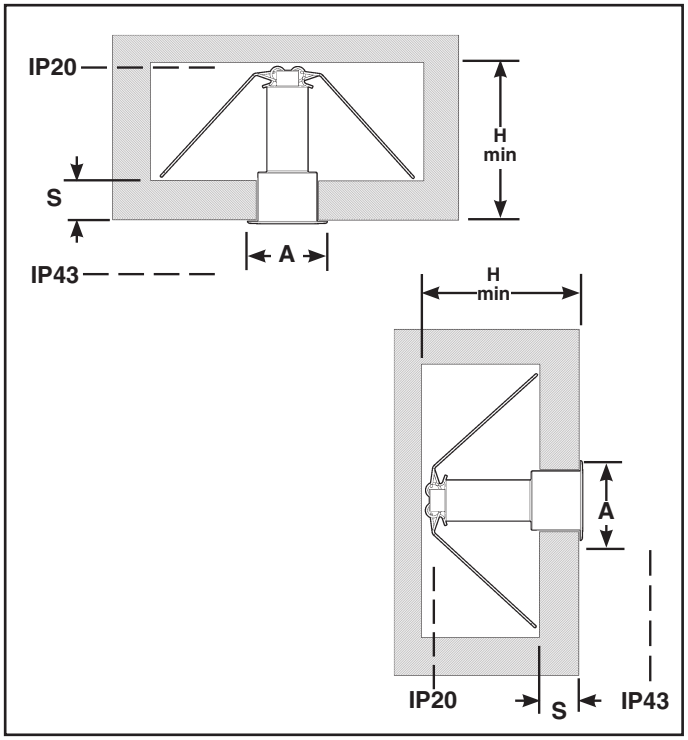


AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

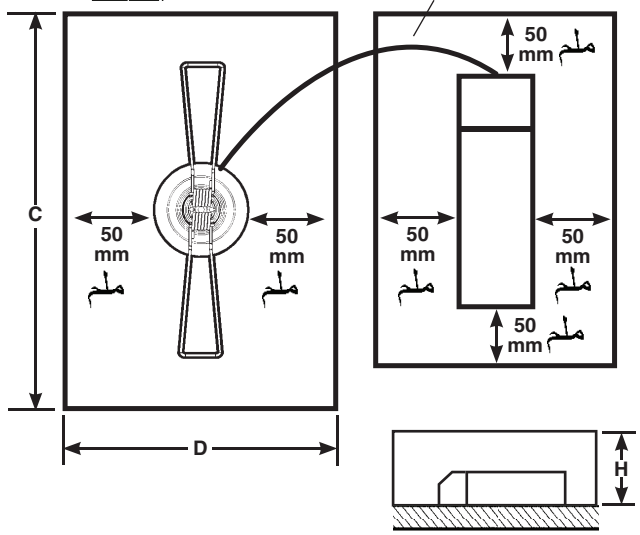
IT **N.B.:** *Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante*

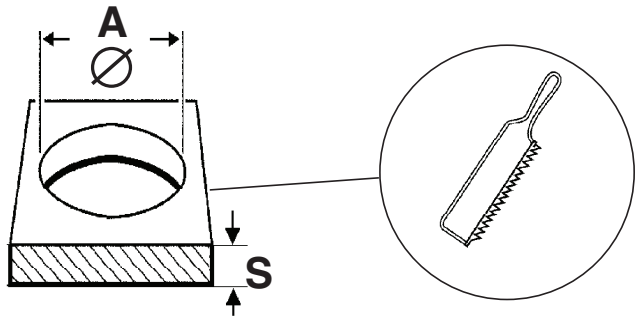
EN **N.B.:** *Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.*

ES **OBS!** *Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material*



الصنف art. MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZ84 - MY84





الصنف ART.		A mm ملم +2 -0	C mm ملم	D mm ملم	H mm ملم	S mm ملم
P303 - P304	MY03 - MY04 MY05 - MY06	17	135	117	60	FRAME 1÷ 25
P307 - P308 P309 - P310	MXF9 - MY83 MZM4 - MY84	25		125	65	
P305 - P306	MY03 - MY04 MY05 - MY06	18	117		62	MINIMAL 12,5 ÷ 25
P311 - P312 P313 - P314	MXF9 - MY83 MZM4 - MY84	24	125		67	

AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح قلطية التغذية الخارجة بنسبة% 5 ± مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini"
(وفقاً للمادة:MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84) .

IT *Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.*
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84) .

EN *The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.*
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84

ES *Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.*
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. MY03 - MY04 - MY05 - MY06 - MXF9 - MY83 - BZM4 - MY84)

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

IT *Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti*

EN *Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out*

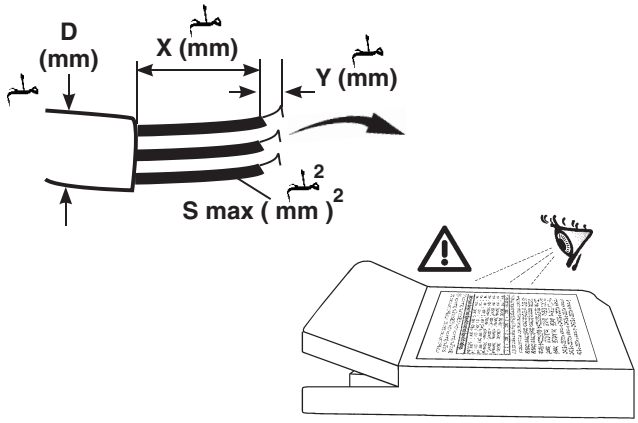
ES *Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos*

AR ملحوظة هامة: علبة الأقطاب غير مرفقة (مرحلة A). قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.
المواصفات الفنية لعلبة الأقطاب:
عدد ٢ ملاقط أقطاب من النوع بمسمار نوابي (أقصى مقطع للكابل ٢,٥ مم²)
جهد تيار التغذية ٢٥٠ فولت – ٦ أمبير
مقطع غلاف الكابل المزال ٨ مم
تجهيز متوافق وفقًا للتصنيف الفئة الثانية
IP23

IT **Morsettiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato**
Caratteristiche tecniche della morsettiera:
- n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²)
- tensione di alimentazione 250V - 6A
- spellatura cavi di 8 mm.
- dispositivo idoneo per la classe seconda
- IP23

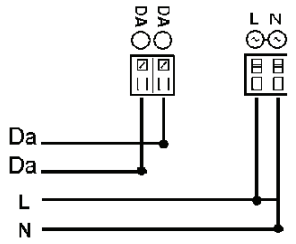
EN **Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation**
Technical features of the terminal board:
- 2 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm²)
- 250 V - 6 A supply voltage
- 8 mm cable stripping length
- Device suitable for class two
- IP23

ES **Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado**
Características técnicas de la clema de conexiones:
- n. 2 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm²)
- tensión de alimentación 250V - 6A
- peladura cables de 8 mm.
- dispositivo idóneo para la clase segunda
- IP23



	S mm² ملم²	Y mm ملم	X mm ملم	D mm ملم
TCI - UNIVERSALE	0,2 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US	0,5 - 2,5	/	30	
TCI - DC MAXI JOLLY US DALI	0,5 - 2,5	/	30	
TRIDONIC - LCBI	0,2 - 2,5	4 - 5	/	2 - 8
VOSSLOH - ECXe	2,5	5 - 6	30	3 - 8

DALI
Art. MY05 - BZM4
الصنف

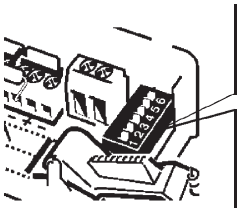


الصنف ART.	شحنة DALI/ جمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
	1	1

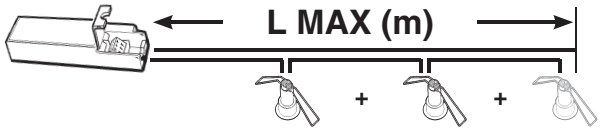
Art. BZM4
MY83

PUSH L		V AUX	NTC	1...10V	SEC
L N	DaDa	+ -	+ -	+ -	+ -
■■	□ □□	□□	□□	□□	■■

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
~~850mA~~	-	-	-	-	-	-
~~500mA~~	-	-	-	-	-	ON
~~550mA~~	-	-	-	-	ON	-
~~650mA~~	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
~~750mA~~	-	-	-	ON	ON	-
~~850mA~~	-	ON	-	-	-	ON
~~900mA~~	-	-	-	ON	ON	ON
~~1000mA~~	-	ON	ON	-	-	ON
~~1050mA~~	-	-	ON	ON	ON	ON



∅ mm	MY03	MY04 MY05	MY06	MXF9	MY83 BZM4	MY84
17	1 - 12	2 - 20	5 - 10	/	/	/
25	/	/	/	1 - 7	2 - 20	4 - 8



MY03	S (mm²)	L MAX (m) = 20 x S
MY04 - MY05	S (mm²)	L MAX (m) = 300 x S
MY06	S (mm²)	L MAX (m) = 15 x S
MXF9	S (mm²)	L MAX (m) = 45 x S
MY83 - BZM4	S (mm²)	L MAX (m) = 150 x S
MY84	S (mm²)	L MAX (m) = 7 x S

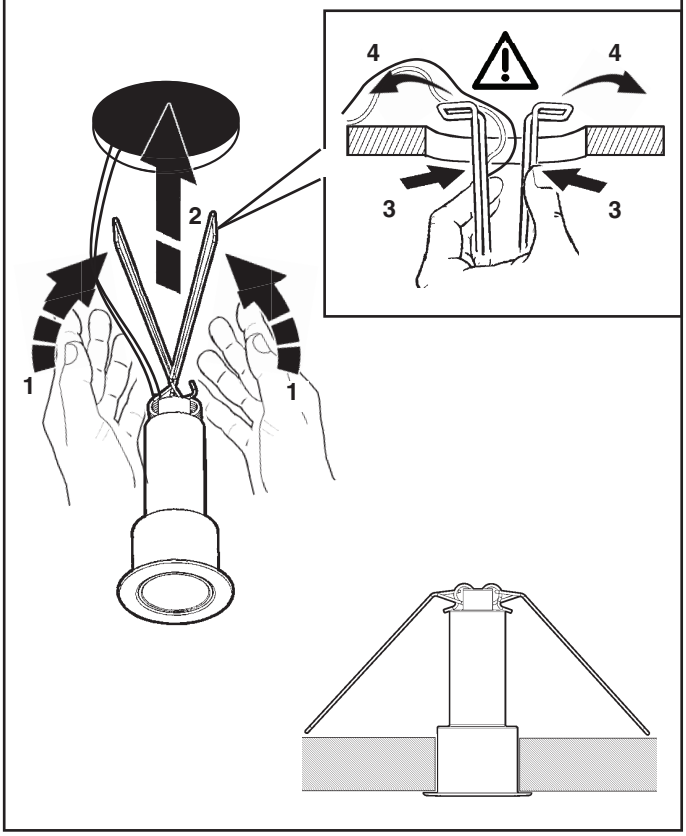
AR بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة، توزد شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتركيب وطول الكبلات الكهربائية، بناء على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكبل المستخدم.

IT *Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria , i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione del'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.*

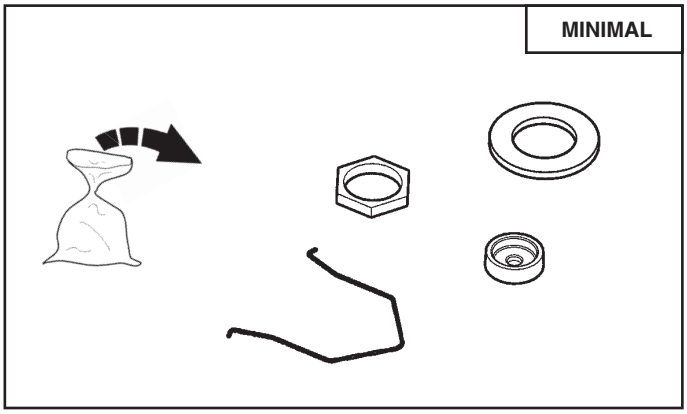
EN *For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.*

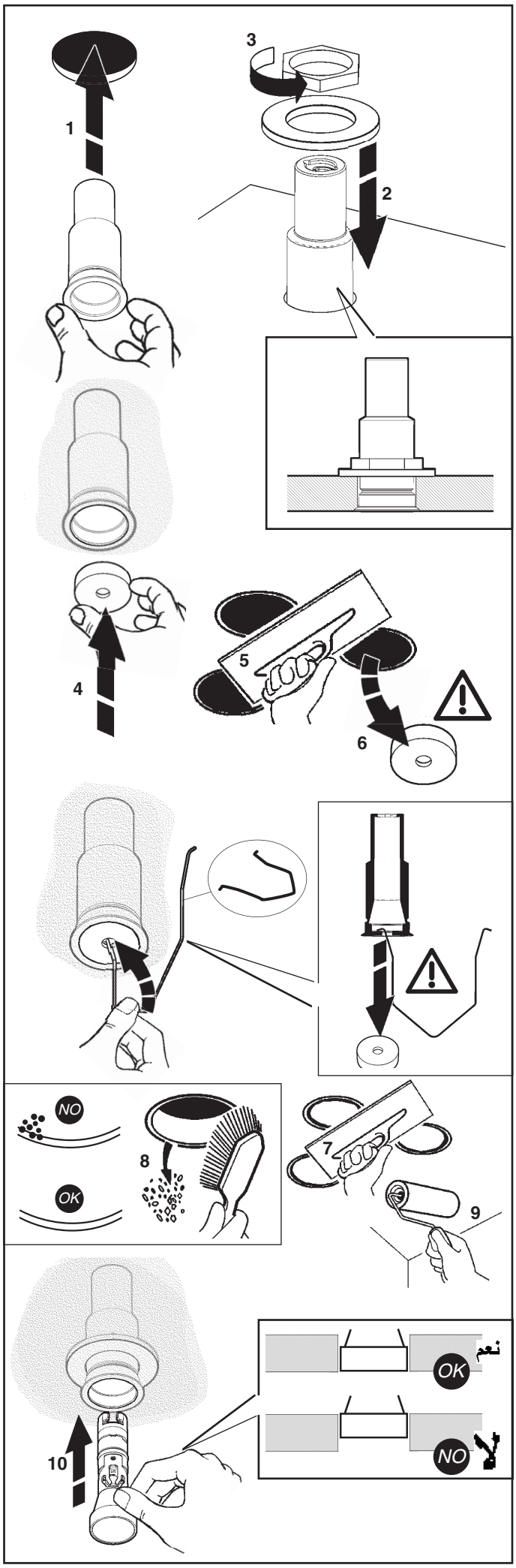
ES *Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.*

FRAME



MINIMAL



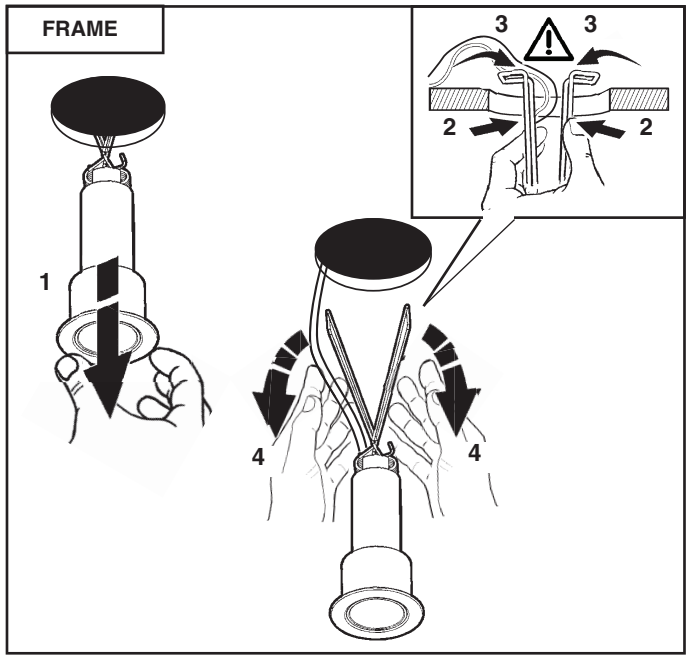


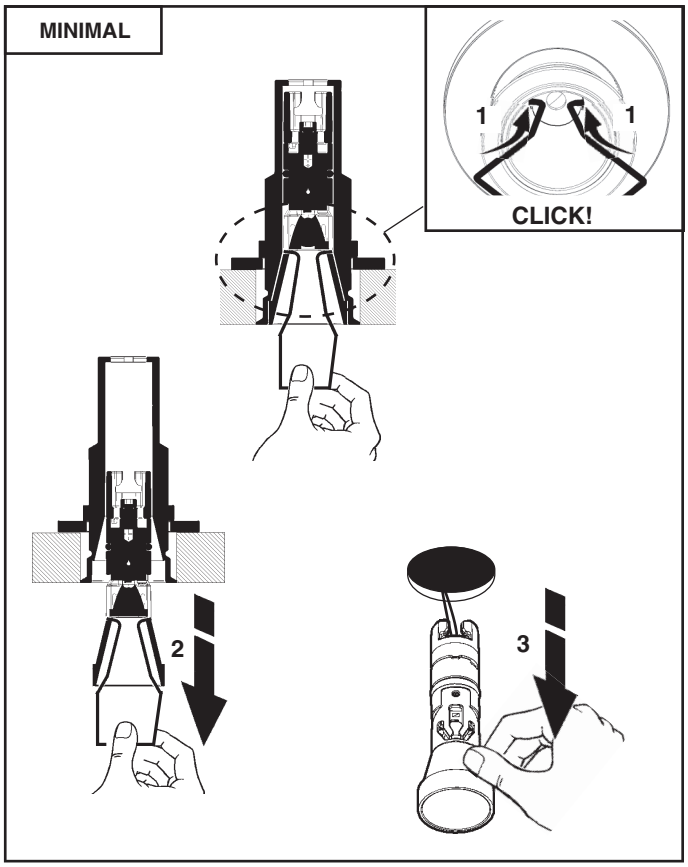
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

IT **N.B.:** *Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.*

EN **N.B.:** *For information on LED replacement please contact iGuzzini.*

ES **NOTA:** *Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.*



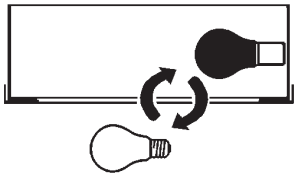


Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

iGuzzini

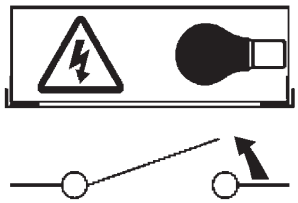
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

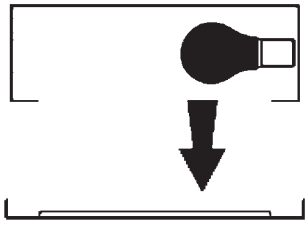


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

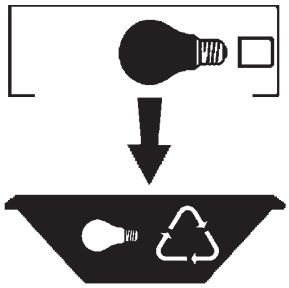


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



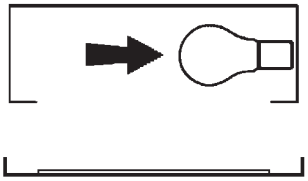
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

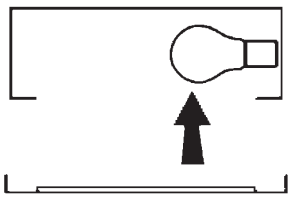


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

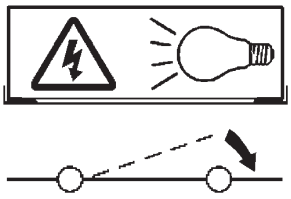
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

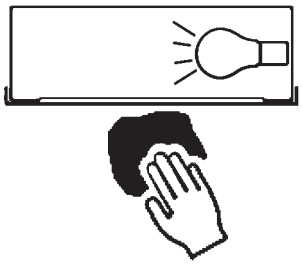


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



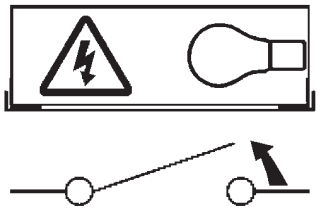
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

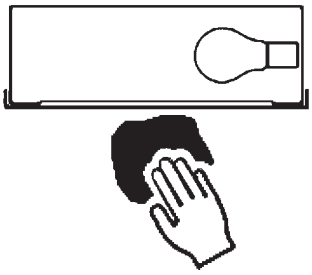


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

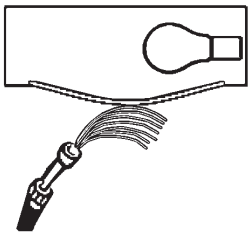
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



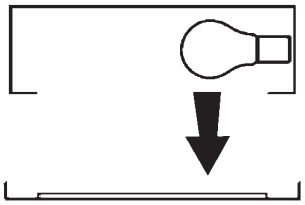
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



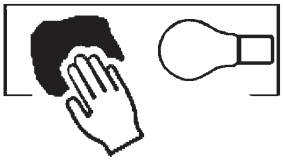
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



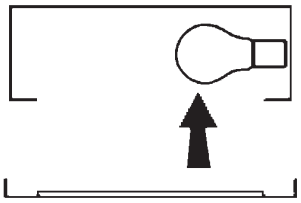
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



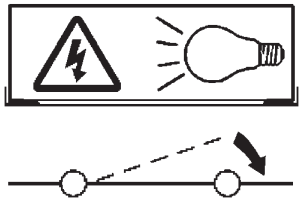
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



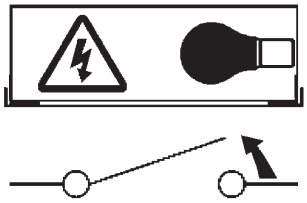
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



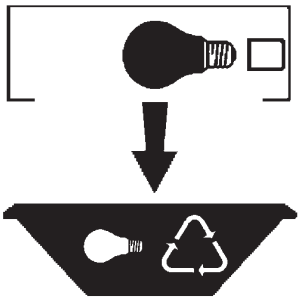
I **Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
GB **Instructions on end-of-life and component disposal**
F **Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
D **Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
NL **Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
E **Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
DK **Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
N **Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
S **Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

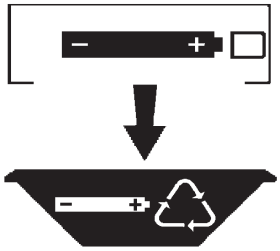
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



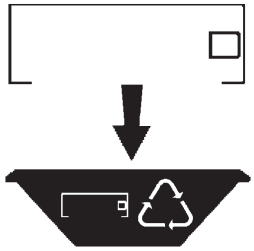
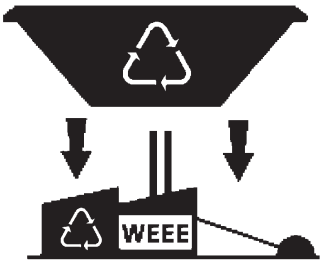
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心